

Proiectul "IT" -Implementation of the European Agenda for Adult Learning", incredintat catre Isfol din partea Ministerului Muncii si ale Politicilor Sociale si din partea Ministerul Educatiei, Facultate si cercetare, si finantat pentru un 75% de catre Comisia Europeana, vorbind de o cifra de 364.500 Euro (Decizia n. 2012-3853/001-001) s-a nascut pentru a raspunde exigentelor de a creste nivelul constientizarii si sensibilizarii fata de argumentul invatarii permanente adresat operatorilor publici si privati, partilor sociale, firmelor, operatorii care apartin la al treilea sector. Obiectivul proiectului este cel de a difuza si de a intari la nivel italian cele cinci prioritati date de Agenda europeana pentru Invatarea in varsta adulta asa cum a fost declinat de reinnoita Agenda pentru Invatarea permanenta:

"(...)Invatarea permanenta cuprinde perioada inainte de inceperea scolii pana dupa varsta de pensie. Invatarea adultilor este un element esential din ciclul invatarii permanente care acopera intreaga gama activitatilor de invatare formala, ne formala, si generala si profesionala, angajate din partea adultilor dupa ce au abandonat ciclul educatiei si a cel de formare initiala. (...) Tinut cont de circumstantele specifice care exista in fiecare Tara membra si dupa prioritatile nationale, se solicita Tarilor membre, eventual suportate de catre Comisia, sa se concentreze pe sectoarele aici indicate care raspund mai bine exigentelor specifice:

1. A se face in asa fel ca invatarea permanenta si mobilitatea sa devina o realitate;
 2. A ameliora calitatea si eficacitatea educatiei si formatiei;
 3. A promova egalitatea, coeziunea sociala si cetatenia activa prin intermediul invatarii in persoanele adulte;
 4. A incuraja creativitatea si innoirea adultilor si domeniile lor de invatare;
 5. A ameliora baza de cunostinte fata de invatarea adultilor si monitorizarea sectorului";
- (de la Resolutia Consiliului pe o agenda europeana reinnoita pentru invatarea adultilor - 2011/C 372/01)

In rezumat, proiectul italian de diseminare si sensibilizare fata de obiectivele Agendei europene, ca si raspuns prioritatilor mai sus mentionate, a realizat, la nivel national:

- O campanie de comunicare on line pe temele Invatarii in varsta adulta
- O Banca de date cu un repertoriu care contine experientele realizate in domeniul Invatamantului in varsta adulta;
- O activitate de animare teritoriala, comunicare si o promovare a retelelor prin realizare de focus group si de trei conferinte nationale pe urmatoarele teme: 1) promovarea si difuzarea ale TIC in Invatamantului in varsta adulta; 2) Invatarea in varsta adulta si invatarea ne formale si informala; 3) Invatarea in varsta adulta pentru cetatenia activa si egalitatea sociala;
- Un Report catre Comisia Europeana aferent rezultatul activitatilor, si relationate la noua programare 2014-2020.

Cunostinta limbii italiene pentru a obtine permisul de sedere CE pentru perioada lunga

Dosar informational pentru cetatenii straini

Proiectul "IT – Implementation of the European Agenda for Adult Learning" si respectivul material de difuzare au fost finantati pentru un 75% de catre Comisia europeana

Continutul acestui report nu reflecteaza parerea oficiala al Uniunii europene. Raspunderea pentru informatiile si opiniile continute este total imputabila autorilor.

(The project "IT – Implementation of the European Agenda for Adult Learning" and this publication has been financed by the European Commission)

(The content of this report does not reflect the official opinion of the European Union. Responsibility for the information and views expressed therein lies entirely with the authors)

Index

Cunostinta limbii italiene

1. Documente valabile pentru a demonstra cunostinta limbi italiene (si a nu se face Test-ul)
2. Certificatul de cunostinta limbii italiene eliberat de catre un CTP
3. Certificatul oficial de cunostinta limbii italiene eliberat de catre o asociatie recunoscuta

Test-ul

1. Cine nu trebuie sa faca Test-ul?
2. Cine trebuie sa faca Test-ul?
3. Inscrierea Test-ului
4. Redactarea Test-ului
5. Indeplinirea Test-ului
6. A se face din nou Test-ul

Cunostinta limbii italiene

Din luna decembrie 2010 pentru a cere permisul de sedere CE pentru perioada lunga (ex Carta de sedere) trebuie sa demonstrezi de a cunoaste limba italiana (macar la nivelul A2 din Cadrul Comun European).

A-I poti efectua in diferite modalitati, alternative intre ele:

A. *Cu documente care deja au sau dupa care poti efectua o copie autentificata (exemplu o diploma de scoala medie superioara obtinuta in Italia sau inscriere la o facultate italiana).*

B. *Cu certificatul de cunostinta limbii italiene de nivel A2 sau superior eliberat dupa frecventarea unui curs intr-un Centru judetean pentru instruirea adultilor (CTP).*

C. *Cu certificatul oficial de cunostinta limbii italiene de nivel A2 sau superior eliberat in urma unui examen efectuat catre una dintre cele patru Asociatii certificatoare (sau catre o unitate conventionata cu ele) recunoscute de catre Ministerul Afacerilor Externe si de catre Ministerul Educatiei, a Facultatii si a Cercetarii.*

D. *Cu Test-ul "ministerial" ale limbii italiene organizat catre Prefectura (nivel european A2) special pentru cine cere Permisul de sedere CE.*

Daca in schimb trebuie sa depui cerere pentru a actualiza sau pentru a duplica Permisului de sedere CE pentru perioada lunga nu trebuie sa demonstrezi cunostinta limbii italiene.

1. Documente valabile pentru a demonstra cunostinta limbii italiene (si sa nu faci Test-ul)

Daca intentionezi sa depui cerere pentru Permisul de sedere CE poti demonstra cunostinta limbi italiene daca te afli intr-una din urmatoarele situatii:

A. ***Ai obtinut diploma unei scoli secundare de nivelul intai sau de nivelul doi intr-un institut scolar care apartine sistemului de educatie italian sau intr-un Centru judetean pentru instruirea adultilor (CTP):*** in acest caz trebuie sa soliciți eliberarea unui duplicat autentificat a diplomei din partea secretariatul scolii si sa-l anexezi la toata documentatia care trebuie incredintata cu cererea Permisului.

B. ***Frecventezi un curs de studii intr-o Facultate italiana statala sau particulara legal recunoscuta:*** trebuie sa anexezi un act sa confirme inscrierea anului academic in curs si sa-l anexezi la toata documentatia care trebuie incredintata cu cererea Permisului.

C. ***Frecventezi in Italia doctorat-ul sau masterat-ul universitar:*** trebuie sa anexezi un act sa confirme inscrierea anului academic in curs si sa-l anexezi la toata documentatia care trebuie incredintata cu cererea Permisului.

Daca te afli intr-una din aceste situatii nu trebuie sa sustii Test-ul dar **trebuie sa reproduci documentatia** care marturiseste situatia ta. In alte cuvinte, nu este suficient sa detii diploma sau sa frecventezi facultatea, dar trebuie demonstrat cu documente care vor fi anexate cu cererea Permisului de sedere CE.

2. Certificatul de cunostinta limbii italiene eliberat de catre un CTP

Cetateanul strain care intentioneaza sa depuna cerere pentru eliberarea Permisului de sedere CE poate demonstra propria cunostinta a limbii italiene daca deja a frecventat un curs de limba italiana catre un Centru judetean pentru instruirea adultilor (CTP) si daca a primit la sfarsitul cursului **Certificatul** de cunostinta limbii italiene de nivel A2 sau superior.

In fiecare Regiune italiana exista mai multe CTP-uri unde este posibila frecventarea cursurilor de limba italiana pentru a obtine Certificatul. Pe site-ul "Rai EDU Italiano Il grande portale della lingua italiana", este posibila identificarea unei liste a Centrelor judetene pentru instruirea adultilor (CPIA) pentru fiecare regiune: <http://www.italiano.rai.it/categorie/centro-territoriale-permanente/517/1/default.aspx>

Cetatenii straini care au frecventat un curs intr-un CTP nu trebuie sa faca Test-ul dar trebuie **sa reproduca documentatia** care marturiseste situatia lor. In alte cuvinte, nu este suficient sa fii urmarit cursul, dar trebuie demonstrat cu Certificatul care trebuie anexat la cererea Permisului de sedere CE. Cursurile organizate in centrele CTP au **un cost variabil**, in general mic. Unele sunt total gratuite. Cetatenii care prevad cererea Permisului de sedere CE se pot organiza din timp pentru a frecventa unul dintre cursurile oferite de catre CTP pentru a obtine Certificatul demonstrand in asa fel de a cunoaste limba italiana. In acest mod nu va trebui sa sustii Test-ul ministerial.

3. Certificatul de cunostinta limbii italiene eliberat de catre o unitate recunoscuta

Daca intentionezi sa depui cerere pentru Permisul de sedere CE poti demonstra cunostinta limbii italiene daca ai indeplinit un examen si daca ai obtinut **un Certificat** oficial de cunostinta limbii italiene de nivel A2 sau superior eliberat de catre una dintre cele patru Asociatii certificatoare recunoscute de catre Ministerul Afacerilor Externe si de catre Ministerul Educatiei, a Facultatii si a Cercetarii (sau de catre o unitate conventionata cu ele):

- A. **CILS** – *Facultate de straini din Siena*
- B. **CELI** - *Facultate de straini din Perugia*
- C. **IT** - *Facultate din Roma Tre*
- D. **PLIDA** - *Societate Dante Alighieri*

Certificatul va fi eliberat dupa un examen structurat cu modalitati omogenee si criteri recunoscuti din parte unor organisme internationale. Cele patru unitati certificatoare nationale mai sus mentionate organizeaza examenele in propriul sediu sau in mai multe structuri in toata Italia. Fiecare certificat obtinut in orice ubicatie este valabil pentru cererea Permisului de sedere.

Nota:

CERTIFICATUL este un document oficial recunoscut la nivel european si valabil in mai multe contexte particulare si profesionale, se obtine dupa un examen complicat si cu plata.

ATESTATUL va fi eliberat dupa un curs intr-un CTP, este suficient pentru a solicita Permisul de sedere CE chiar daca nu are valoare oficiala pentru alte scopuri.

In unele Centre judetene pentru instruirea adultilor (CTP) este posibil de a sustine examenul pentru a obtine certificatul, cerand informatii in Centrul respectiv.

Si unele scoli particulare de limbi straine si unele Centre Lingvistice de Ateneu in mai multe Facultati pe teritoriul national ofera posibilitatea de a sustine examenul pentru a accesa Certificatului oficial de cunostinta limbii italiene.

Daca detii un Certificat nu trebuie sa faci Test-ul dar trebuie sa reproduci toata documentatia care marturiseste situatia ta. In acest caz, trebuie sa anexezi Certificatul la cererea Permisului de sedere CE.

Test-ul

Test-ul ministerial este una dintre modalitatile pentru a demonstra cunostinta limbii italiene.

Daca solicitati Permisul de sedere CE pentru perioada lunga si nu poti demonstra cunostinta limbii italiene in alt mod **trebuie sa sustii Test-ul si sa-l indeplinesti (paragraf 3) pentru a face cererea Permisului.**

Cu toate acestea, exista unele cazuri in care Test-ul nu este obligatoriu.

1. Cine nu trebuie sa faca Test-ul?

A. *Copii cu mai putin de 14 ani (deoarece nu pot si nu trebuie sa faca o cerere autonoma fata de parintii pentru a cere permisului de sedere CE).*

B. *Cine are un Certificat oficial de cunostinta limbii italiene de nivel A2 sau superior eliberat de catre una dintre cele patru Asociatii certificatoare recunoscute de catre Ministerul Afacerilor Externe si de catre Ministerul Educatiei, a Facultatii si a Cercetarii (CILS Facultatea pentru straini din Siena; CELI Facultatea pentru straini din Perugia; IT Facultatea din Roma Tre; PLIDA Societate Dante Alighieri).*

C. *Cine are un Atestat de cunostinta limbii italiene de nivel A2 sau superior eliberat dupa frecventarea unui curs de limba italiana catre un Centru judetean pentru instruirea adultilor (CTP).*

D. *Cine a obtinut diploma de scoala secundara de nivelul intai sau de nivelu doi intr-un institut scola care apartine sistemului de educatie italiana sau intr-un Centru judetean pentru instruirea adultilor (CTP).*

E. *Cine frecventeaza un curs de studii intr-o Facultate italiana statala sau particulara legal recunoscuta, sau cine frecventeaza in Italia doctorat-ul sau masterat-ul universitar.*

F. *Cine are grave si certificate limitatii capacitatilor de intelegere lingvistica pentru varsta, patologii sau handicap-uri (este necesara anexarea certificatului eliberat de catre o structura sanitara publica cu documentatia care trebuie prezentata pentru solicitarea Permisului).*

G. *Cine trebuie sa efectueze cerere de actualizare a Permisului de sedere CE pentru perioada lunga (deoarece nu trebuie sa demonstreze cunostinta limbii italiene deci nu trebuie sa faca Test-ul).*

2. Cine trebuie sa faca Test-ul?

Cetatenii straini care **vor sa faca cererea** de Permis de sedere CE pentru perioada lunga trebuie sa faca Test-ul daca nu au alta modalitate pentru a demonstra cunostinta limbii italiene (si anume, in putine cuvinte, daca nu apartin categoriilor mentionate in paragraful 1 sau daca nu se pot organiza pentru a obtine un Atestat sau un Certificat, **cunostinta limbii italiene**).

3. Inscrierea Test-ului

Daca vrei sa ceri permisul de sedere CE pentru perioada lunga, alegand deci de a documenta cunostinta ta aferent limba italiana cu indeplinirea Test-ului ministerial, trebuie sa te conectezi pe site-ul **<http://testitaliano.interno.it>** si sa completezi cererea pentru a face Test-ul intrand cu credentiale tale (cu e-mail si password).

Este obligatoriu de a completa cu cererea o adresa de **posta electronica** valabila. Adresa data va fi folosita pentru a comunica informatii aferente programarea.

Pentru a depune cererea on-line pentru Test-ul, trebuie sa ai cu tine Permisul de sedere actual, un act de identitate pentru care trebuie sa introduci numarul si datele de resedinta si eventualul domiciliu. Este disponibil un serviciu de asistenta (help-desk) cu care te poti pune in contact completand un form in site-ul **<http://testitaliano.interno.it>**.

Completarea formularului este impartita in sectiuni; pentru a proceda cu trimeterea este necesar de a introduce toate informatiile cerute in spatiile selectabile; programul pune in evidenta spatiile care nu respecta rechizitele cerute.

Daca totul este regulat, **in termen de 60 de zile** Prefectura iti va comunica Centrul pentru instruirea adultilor (CTP) unde vei face Test-ul, incluziv data si ora probei. Prefectura va comunica cu tine prin e-mail sau prin scrisoare. Pentru acest motiv este important sa introduci o adresa e-mail valabila si sa o controlezi regulat (macar o data pe saptamana). Atat de important este ca scrisoarea sa poata ajunge in mod corect: trebuie verificat ca numele pe sonerie sa corespunda cu cel indicat pe cererea on-line (eventual, se poate indica "presso" in caz de domiciliu la alte persoane).

In caz de iregularitate sau lipsa richizitelor, sistemul va genera in mod automat o comunicare care iti va sosi cu indicatia richizitelor care lipsesc pentru a rectifica informatiile.

Dupaceea, va trebui sa urmaresti toate instructiunile continute in e-mail-ul si in scrisoarea, va trebui sa te prezinti la timp la CTP indicat pentru a face Test-ul, avand cu tine scrisoarea Prefecturii si un act de identitate valabil.

Adu-ti aminte sa nu uiti sa ai cu tine un pix negru sau albastru! In schimb nu este posibil sa tii cu tine copii minori, deoarece nu este prevazut serviciul de *babysitting*.

4. Desfasorarea Test-ului

Test-ul trebuie sa verifice daca cetateanul strain intelege unele situatii simple care privesc viata cotidiana, familia, serviciul, orasul in care locuieste si cazuri similare.

Test-ul se desfasoara intr-o clasa normala ubicata in CTP-ul si dureaza 60 de minute. Fiecare participant primeste un plic care foloseste pentru a completa intrebarile a celor 3 probe:

1. A asculta si a intelege 2 scurte fraze de 2 minute circa fiecare (se pot asculta de 2 ori), si dupaceea se va raspunde la 5 intrebari pentru fiecare pasaj. Durata: 25 de minute circa.
2. A citi si a intelege 2 scurte texte scrise, si dupaceea se va raspunde la 5 intrebari pentru fiecare pasaj. Durata: 25 de minute circa.
3. Interactiune scrisa. Urmarind instructiunile, se va raspunde la o vedere sau la un e-mail, se va completa un formular sau se va face o cerere de participare/inscriere. Durata: 10 minute circa.

5. Trecerea Test-ului

Pentru a trece Test-ul, trebuie sa obtii macar 80% din punctajul complexiv. Daca rezultatul Test-ului este pozitiv, cererea ta pentru Permisul de sedere CE pentru lunga perioada merge inainte in mod automat. Rezultatul Test-ului este introdus in sistemul de catre Prefectura competenta, care a-l va pune la

dispozitie prin intermediul web service-ului la Questura pentru verificarea ulterioara in vederea eliberarii Permisului de sedere CE pentru lunga perioada.

Rezultatul Test-ului se poate consulta din partea ta pe site-ul <http://testitaliano.interno.it> cu acelasi e-mail si password folosite pentru inscrierea.

Daca rezultatul Test-ului este negativ:

Poti repeta proba efectuand inca o data cererea telematica.

Daca rezultatul Test-ului este pozitiv:

Poti prezinta catre Questura cererea pentru eliberarea permisului de sedere Ce pentru lunga perioada.

O data ce ai trecut Test-ul, nu va fi eliberat niciun atestat. Ca atare nu exista niciun document care va trebui anexat succesiv la cererea Permisului de sedere CE. Test-ul este singurul caz in care nu este necesar un document „fizic” pentru a demonstra cunostinta limbii italiene (cum de exemplu pentru Atestatul si pentru Certificatul, cunostinta limbii italiene). Neindeplinirea Test-ului (sau lipsa documentelor care atesta cunostinta limbii italiene) nu permite trecerea cererii mai departe.

6. A se reface Test-ul

Daca rezultatul Test-ului est negativ cetateanul strain poate repeta proba. Deci trebuie refacuta inca o cerere pentru a face Test-ul pe site-ul <http://testitaliano.interno.it> cu acelasi e-mail si password.

In cazul in care nu se poate participa la Test-ul, poti face imediat o noua cerere de participare doar in caz de absenta certificata.

In caz de absenta ne justificata, poti cere o noua programare doar dupa 90 de zile de la data Test-ului la care nu ai participat.

Surse

Site-uri:

www.miur.it

www.integrazionemigranti.gov.it

<http://www.libertaciviliimmigrazione.interno.it/>

www.provincia.bologna.it

Referinte normative

- Acord Cadru 11 Noiembrie 2010 (referitor la test-ul de cunostinta limbii italiene din DM 4 iunie 2010) intre Ministerul Educatiei si Ministerul Internelor.
- Acord Cadru 7 August 2012 (referitor la DPR 179/2011) intre Ministerul Educatiei si Ministerul Internelor: in particular articolele 4 si 6 al Acordului Cadru din 7 August 2012 stabilesc criterii si modalitati pentru desfasorarea sesiunii de formare civica si de informatie care se tin in Centrele Judetene pentru Instruirea Adultilor - CTP si fluxurile informationale legate indeplinirilor in ele prevazute.
- Nota Ministerului Educatiei din 28 decembrie 2010: Vademecum: "Indicatii tehnico-operative pentru

stabilirea continutului probelor care compun test-ul, criteriile aferent determinarea punctajelor si durata test-ului.

- Ministerul Educatiei: "Linii ghid pentru proiectarea parcursurilor de alfabetizare si de intelegere limbii italiene".
- Text unic care contine dispozitii aferent disciplina imigratiei si norme aferent conditia strainului, dupa decretul legislativ din 25 iulie 1998, n. 286, si ulterioare modificari actualizat cu decretul lege din 23 iunie 2011, n. 89.
- Ministerul Internelor - Decret ministerial din 4 iunie 2010: Modalitati de desfasorarea test-ului de cunostinta limbii italiene, prevazut de catre articolul 9 din decretul legislativ din 25 iulie 1998, n. 286, introdus de catre articolul 1, comma 22, litera i din legea n. 94/2009.
- Ministerul Internelor - Comunicatie n. 7589 din 16 noiembrie 2010: Decret ministerial din 4 iunie 2010 care descrie modalitatea in care se desfasoara test-ul de cunostinta limbii italiene din partea persoanelor care solicita permisului de sedere CE pentru lunga perioada. Aceste proceduri au intrat in vigoare in 9 decembrie 2010.
- Ministerul Internelor: Comunicatia din 3.2.2014 in vigoare de pe 11 februarie 2014.